

# Botschaften der Welt

Berlin Embassies

Daniel Freytag  
Thorsten Philipps



## Vorwort

von Wilfried Rogasch

Der Neubau der Botschaft der USA hat die letzte Baulücke am Pariser Platz geschlossen. Zwar harren noch einige Bauprojekte ausländischer Vertretungen an weniger prominenten Stellen Berlins ihrer Vollendung, doch ist mit der Einweihung der neuen US-Botschaft am Brandenburger Tor symbolhaft ein Prozess zu Ende gegangen: 20 Jahre nach dem Fall der Berliner Mauer sind die Vertreter der Nationen endgültig in der deutschen Hauptstadt angekommen. Fast 160 Nationen unterhalten Botschaften in Deutschland. Bis auf einige wenige afrikanische Länder, die ihren Sitz noch in Bonn haben, residieren alle Botschafter in Berlin. Keine Hauptstadt Europas, auch nicht London oder Paris, besitzt mehr diplomatische Vertretungen. In Paris, Rom oder Prag mögen Botschafter prunkvoller residieren. Aber sie haben sich zumeist in Bauten eingerichtet, die schon vorher bestanden: Paläste und Villen des Adels oder des Geldadels, die für die Zwecke der Diplomatie adaptiert wurden. Berlin ist einzigartig nicht nur in Europa, sondern weltweit, wegen seiner Vielfalt an neu errichteten Botschaften, die, von den herausragendsten Architekten ihrer Länder entworfen, als gebaute Selbstdarstellung ihrer Länder im 21. Jahrhundert erscheinen. Und selbst dort, wo ältere Bauten bezogen wurden, wurden diese von Innenarchitekten und Designern zeitgemäß neugestaltet.

Berlin war in den vergangenen 100 Jahren Hauptstadt von fünf extrem unterschiedlichen politischen Systemen: Kaiserreich, Weimarer Republik, NS-Regime, die beiden deutschen Staaten während der Teilung und schließlich das vereinte Deutschland haben im Stadtraum Zeichen ihrer jeweiligen Weltanschauung gesetzt. Die ausländischen Vertretungen mussten sich dem Wandel der Systeme anpassen – auch im Hinblick auf Standort, städtebaulichen Kontext und Architektur ihrer Botschaften. Einige Botschaften weisen noch Kontinuitäten auf, die vom 19. Jahrhundert in die Gegenwart reichen. Doch der überwiegende Eindruck heute ist der von Aufbruch und Neubeginn, oft in bewusster Abgrenzung von der Geschichte. Zahlreiche Staaten haben zum ersten Mal in Berlin eine Botschaft eröffnet. Die meisten Länder, die nach dem Hauptstadtbeschluss des Bundestages vom 20. Juni 1991 von Bonn nach Berlin umgezogen sind, gab es zur Kaiserzeit noch gar nicht.

## Foreword

by Wilfried Rogasch

The new building of the embassy of the USA closed the last gap between buildings at the Pariser Platz. There are still some construction projects of foreign missions to be completed at less prominent sites in Berlin but with the inauguration of the new US embassy at the Brandenburg Gate a process came to a symbolic end: 20 years after the fall of the Berlin Wall the ambassadors of the nations finally arrived in the capital city. There are nearly 160 embassies in Germany. With the exception of a few African countries which are still based in Bonn all ambassadors reside in Berlin. No other capital city, not even London or Paris, has more diplomatic missions. Ambassadors in Paris, Rome or Prague may have a more pompous residency but they mainly set up their residence in buildings that already existed: palaces and villas of the nobleness or the money aristocracy which were adapted for the purpose of diplomacy. Berlin is unique, not only in Europe but worldwide because of its variety of newly build embassies which, designed by the most outstanding architects of their countries, stand for a self-portrayal of their countries in the 21st century. Even older buildings were redesigned by interior decorators and designers.

During the last hundred years, Berlin has been the capital of five states with extremely different political systems: the Empire of the Kaisers; the Weimar Republic; the Nazi dictatorship, East Germany during the country's division; and finally democratic Germany after reunification. Each of them has shaped the fabric of the city according to its own world view. Foreign diplomatic missions have had to adapt in many ways to these political changes, which affected the locations, urban integration and architecture of their embassies. Some embassy buildings reveal the traces of a continuous history that stretches back into the nineteenth century. Today, however, the strongest impression is one of a new, fresh start, which in many cases deliberately turns its back on history. A large number of countries have opened embassies in Berlin for the first time ever. After the German parliament decided, in June 1991, to move from Bonn to Berlin, most of the embassies that moved there with it belonged to states that did not even exist in the days of the Kaisers.

Während des 19. Jahrhunderts entstanden in Berlin noch keine Zweckbauten für diplomatische Missionen. Damit unterschied sich die preußisch-deutsche Hauptstadt nicht von anderen Kapitalen. Botschafter richteten sich in vorhandenen Bauten, etwa in einem Adelspalais, ein, wobei sich die Wohnung des Missionschefs (die Residenz) und die Diensträume (die Kanzlei) in der Regel im gleichen Gebäude befanden. Die Architekturgeschichte der Botschaft als eigenständiger Bautypus beginnt überraschenderweise im türkischen Istanbul. Hier errichteten die rivalisierenden Großmächte Mitte des 19. Jahrhunderts unter den Augen des Sultans imponierende Botschaftspaläste, um sich dem »kranken Mann am Bosphorus« als Schutzmacht zu empfehlen.

Die Russen waren die ersten, die 1832 in Berlin ein eigenes Botschaftsgebäude bezogen. Sie haben bis heute nie ihren Standort gewechselt. Zar Nikolaus I. erwarb ein Palais von seinem Schwager, dem Preußenkönig. Die Sowjetunion übernahm nach dem Ersten Weltkrieg das zaristische Erbe und baute die kriegszerstörte Botschaft nach dem Zweiten Weltkrieg als gigantisches Siegesmonument neu – bis heute ist sie die größte Botschaft der Stadt. Nach dem Zerfall der Sowjetunion behielt die Russische Republik den Prachtbau, die übrigen Teilrepubliken, jetzt souveräne Staaten, mussten ausziehen.

Nach den Russen kauften die Franzosen 1860 ein Palais am Pariser Platz, in dem sie bis 1939 residierten. Da sich das Grundstück der im Krieg zerstörten Botschaft bis zum Mauerfall 1989 im Grenzstreifen befand, konnte Frankreich seinen historischen Standort erst danach neu bebauen. Die Briten zogen 1884 mit Franzosen und Russen gleich, als sie ein Palais in der Wilhelmstraße 70 kauften. Die Briten setzen auf die Kombination von Tradition und Moderne: Im schicken Neubau am historischen Standort, den die Queen im Jahre 2000 eröffnete, integrierte man die aus der Kriegsruine geborgenen Gittertore mit dem britischen Wappen.

Das diplomatische Bulletin von 1898 nennt für die Reichshauptstadt die Anschriften von ganzen 31 ausländischen Vertretungen, acht davon im Rang einer Botschaft, 23 im Rang einer Gesandtschaft. Nur die Großmächte konnten sich ein eigenes Gebäude leisten. Weniger begüterte Länder begnügten sich damit, eine repräsentative Wohnung anzumieten. Selbst die USA behelfen

In the nineteenth century, there were no buildings constructed especially for diplomatic missions. In this, the Prussian and German capital was no different from any other. Ambassadors moved into an existing building, such as an aristocrat's town palace. This usually also accommodated the living quarters of the head of the legation (the Residence) and the offices (the Chancery). The architectural history of the embassy as a building type in its own right begins, perhaps surprisingly, in the Istanbul of the Ottoman Empire. Here, the rival Great Powers of the nineteenth century erected impressive palaces for their embassies within full view of the Sultan, so as to convince the »sick man on the Bosphorus« of their strength as a potential ally.

The first country to build an embassy of its own in Berlin was Russia, in 1832. The site has remained the same to this day. It is a palace that Tsar Nicholas I. purchased from his brother-in-law, the King of Prussia. After the First World War, it was inherited by the newly created Soviet Union. All but destroyed in the Second World War, it was rebuilt as a gigantic monument to victory and it remains the largest embassy in the city, even today. After the disintegration of the Soviet Union, the Republic of Russia retained possession of the prestigious building, while the other former Soviet republics, now sovereign states, had to find other premises.

The next to come to Berlin were the French, who in 1860 bought a town palace at Pariser Platz, which they used until 1939. This was seriously damaged by wartime bombing and then razed to the ground to form part of the border strip behind the Berlin Wall, so France was not able to build a new embassy on the historical site until after 1989. The history of the British Embassy in Berlin began in 1884 with the purchase of a palace at number 70, Wilhelmstrasse. The elegant new building, opened by the Queen in 2000 at the same address, is testimony to the British preference for combining tradition and modernity. The design integrates the old iron gates bearing the national coat of arms, which were salvaged from the ruins of the original building after the war.

The diplomatic Bulletin of 1898 lists the addresses of thirty-one foreign diplomatic missions in the imperial capital, of which eight were embassies and twenty-three were legations. Only the Great Powers could afford a building of their own. Less wealthy countries contented themselves with renting a

sich lange mit Provisorien. Erst 1930 kauften sie das Palais Blücher am Pariser Platz. Wegen langwieriger Umbauarbeiten bezogen sie es erst kurz vor Kriegsbeginn.

Mit der Entstehung neuer selbständiger Staaten nach dem Ersten Weltkrieg vergrößerte sich das diplomatische Corps in Berlin. Viele Vertretungen siedelten sich in Villen am Tiergartenrand an. Platz gab es genug: Viele Berliner Villenbesitzer waren in wirtschaftlich schwierigen Zeiten bankrott gegangen. Um 1930 wurde der Name »Diplomatenviertel« für die Gegend am Tiergarten geläufig. Während der NS-Herrschaft wurden in Berlin erstmals als Botschaften geplante Neubauten errichtet. Sie entsprachen weniger den individuellen Ansprüchen der jeweiligen Länder als dem Geltungsdrang des Führers. Als Bausteine in Hitlers großwahnigen Plänen für die »Welthauptstadt Germania« mussten sich die Botschaften in dessen ästhetische und stadtplanerische Vorstellungen einfügen. Vom Standort bis zur Innenausstattung wurde alles von deutscher Seite diktiert. Den Anstoß für die Neubauten hatte die von Hitler konzipierte, gigantische Nord-Südachse Berlins gegeben, der zahlreiche vorhandene Botschaftsbauten zum Opfer fallen sollten. Nachdem der Plan, sämtliche Auslandsvertretungen isoliert von der Stadt in einem Neubauviertel im Grunewald anzusiedeln, auf einhelliges Entsetzen des diplomatischen Corps gestoßen war, entschied Hitler, die neuen Botschaften im Tiergartenviertel zu konzentrieren, wo ohnehin bereits zahlreiche ansässig waren. Die beiden verbündeten Achsenmächte Italien und Japan erhielten besonders repräsentative Bauten. Das Diplomatenviertel am Tiergarten ging im Bombenhagel des Zweiten Weltkrieges weitgehend unter.

Der Kalte Krieg zwischen den Siegermächten Sowjetunion und USA führte zur Teilung Deutschlands und völligen Neuordnung der diplomatischen Landschaft. Seit 1949 entsandten die westlichen Länder, die die Bundesrepublik anerkannten, ihre Vertreter nach Bonn, die kommunistischen, die mit der DDR paktierten, nach Ost-Berlin. 1967 pflegte Bonn diplomatische Beziehungen zu 76 Nationen. In Ost-Berlin waren hingegen nur ganze 13 Botschafter akkreditiert. Mit dem »Deutsch-Deutschen-Grundlagenvertrag« von 1972 stieg die Zahl der Botschaften in Ost-Berlin rapide an: Am Ende unterhielten 74 Staaten Botschaften in Ost-Berlin.

a suite of imposing rooms. Even the U.S.A. made do with temporary accommodation for a long time. It was not until 1930 that it purchased the Palais Bluecher at Pariser Platz. Work on converting the building took many years, so that not long after moving in, the staff had to vacate it upon the outbreak of war.

The creation of new, independent states following the First World War caused the diplomatic corps in Berlin to grow. Many countries chose villas at the edge of the city's central park, the Tiergarten. There were plenty to choose from, because many of their owners had gone bankrupt during the economic depression. By 1930, this district was being referred to as the »diplomatic quarter«. It was under the Nazi dictatorship that buildings especially planned as embassies were first put up in Berlin. Their appearance had less to do with the preferences of the countries concerned than with the Fuehrer's personal ambitions. As components of Hitler's megalomaniac plans for a world capital, to be called Germania, the embassies had to fit in with his aesthetic and planning requirements. From the location to the interior design, everything was dictated by the German authorities. The new buildings were made necessary by a gigantic north-south axis that Hitler wanted to drive through the heart of Berlin, demolishing many existing embassies. The plan envisaged relocating all foreign diplomats well outside the city centre, in a special area on the edge of the Grunewald forest. This provoked outrage throughout the diplomatic corps, so Hitler decided to concentrate the new buildings in an area bordering the Tiergarten where there were already numerous embassies anyway. Italy and Japan, the two Axis powers allied to Germany, were allowed particularly large and impressive buildings. Much of this diplomatic quarter was destroyed by heavy bombing in the Second World War.

The Cold War between the Soviet Union and the U.S.A. led to the division of Germany and completely changed the diplomatic landscape. From 1949 onwards, the countries of the West, which recognised the Federal Republic of Germany, sent their representatives to Bonn, while the Communist countries sent theirs to East Berlin, in the

Da in der Nachkriegszeit zunehmend die Erwartung schwand, Berlin könnte jemals wieder Hauptstadt eines geeinten Deutschlands werden, verkauften die ausländischen Regierungen Grundstück für Grundstück im verwahten Diplomatenviertel in West-Berlin. In der überwucherten Stadtbrache konnte man jenen melancholischen Stillstand der Geschichte spüren, der für das West-Berliner Lebensgefühl der siebziger und achtziger Jahre typisch war. Mit dem Mauerfall standen die Liegenschaften am Tiergartenrand plötzlich wieder hoch im Kurs. Jetzt waren diejenigen Länder die Gewinner, die für ihre Grundstücke keinen Käufer gefunden hatten wie Italien, Spanien oder Japan. Andere Länder konnten ihre alten Grundstücke zurück erwerben. Heute weist das alte Diplomatenviertel am Tiergartenrand wieder die größte Dichte ausländischer Vertretungen in Berlin auf. Ob Österreich, Ägypten, Indien oder Südafrika: Mehrere Dutzend Botschaften haben im Bezirk Tiergarten ihre architektonische Visitenkarte abgegeben. Andere Länder sind an ihre traditionellen Standorte in Mitte zurückgekehrt oder haben ihre Toplagen aus der DDR-Zeit behalten. Andere hat es in die bürgerlichen Vororte von Dahlem, Grunewald und Zehlendorf gezogen, wieder andere nach Pankow, wo zu DDR-Zeiten die meisten residierten, die Botschaft des Vatikan gar in das traditionell aufmüpfige Kreuzberg. Da für die exterritorialen Grundstücke die rigiden Berliner Bauverordnungen nicht oder nur eingeschränkt galten, sind über das ganze Stadtgebiet verteilt architektonisch bedeutende Neubauten wie etwa die Botschaften der Niederlande, Mexikos oder der nordischen Länder entstanden oder auch einige exotische Farbtupfer, die das Stadtbild inmitten von einheitlicher »Traufhöhe« und »Blockrandbebauung« wohltuend und zuweilen amüsant beleben.

Der Stil der Diplomatie hat sich im 21. Jahrhundert radikal geändert: Die Geheimdiplomatie früherer Zeiten hat weitgehend ausgedient, heute ist Offenheit gegenüber der gastgebenden Gesellschaft gefragt, die über einen guten Draht zur jeweiligen Regierung weit hinausgeht, ein neuer Stil, der sich »Public Diplomacy« nennt. Kontakte zu Journalisten und Wissenschaftlern, zu Vertretern der Wirtschaft und der Kultur können den Grundstein zu einer fruchtbaren Zusammenarbeit legen. Wer sich unter einem Diplomaten einen elitären Snob vorstellt, der sich formvollendet auf spiegelndem Parkett zu bewegen weiß und auf allerhöchstem Niveau inhaltsleere

German Democratic Republic. By 1967, the West Germans had diplomatic relations with seventy-six nations, as against only thirteen ambassadors with accreditation in East Germany. The Agreement on Basic Principles concluded between the two German states in 1972 brought with it a rapid increase in the number of embassies in East Berlin, raising the final figure to seventy-four.

As hopes of Berlin ever becoming the capital of a united Germany dwindled during the post-war years, more and more foreign countries sold their plots in the dilapidated diplomatic quarter in West Berlin. It became an overgrown, urban wasteland, permeated by the melancholy feeling that history had ground to a halt – a mood typical of life in West Berlin during the 1970s and 80s. After the unexpected fall of the Berlin Wall, the value of real estate at the edge of the Tiergarten skyrocketed. The winners were countries such as Italy, Spain and Japan, which had not succeeded in finding buyers for their plots. Other nations were allowed to repurchase their old property. Today, the old diplomatic quarter once again has the highest concentration of foreign embassies in Berlin. Several dozen countries, among them Austria, Egypt, India and South Africa, have presented their architectural visiting card in the Tiergarten district. Others have returned to their traditional sites in Mitte, the city centre, or have retained the favourable locations granted to them years ago by the German Democratic Republic (GDR). Some have settled in the leafy, high-class suburbs of Dahlem, Grunewald and Zehlendorf – or in equally leafy Pankow, where most embassies resided in the days of the GDR. The Vatican embassy has even chosen the traditionally anti-authoritarian district of Kreuzberg. Since embassy plots are the sovereign territory of the country concerned, Berlin's rigid building regulations only apply to a limited extent. As a result, architecturally daring new buildings, such as those of the Netherlands, Mexico and the Nordic countries, have sprung up throughout the city. Some are exotic, others are colourful; pleasing to the eye and the mind, they enliven the monotony of a city scene restricted by rules on heights and street frontages.

Sentenzen zum Besten gibt, wird von der Berliner Realität enttäuscht sein. Tatsächlich finden sich unter den ausländischen Diplomaten, die in Berlin ihren Dienst tun, Hunderte von klugen, neugierigen, amüsanten, nachdenklichen, kritischen, warmherzigen und weltoffenen Menschen aus allen Ecken unserer klein gewordenen Erde, die die Gesellschaft Berlins und Deutschlands in vielfältiger Weise bereichern. Und erfreulicherweise ist die Diplomatie längst nicht mehr eine reine Männerdomäne. So manch eine Nation, die sich in Berlin präsentiert, ist der Überzeugung, dass Frauen doch die besseren Diplomaten sind.

Die Offenheit, Neugier und Ungezwungenheit, die für die ausländischen Diplomaten in Berlin heute kennzeichnend ist und, man möge es hoffen, zum Teil vielleicht auch dem genius loci dieser Stadt geschuldet ist, haben auch die beiden jungen Autoren dieses Buches bei zahlreichen ihrer Besuche erlebt. Und es gelingt ihnen wiederum, etwas von der offenen Atmosphäre der Gespräche, die sie mit den Vertretern der Länder geführt haben, an die Leser weiterzugeben. In diesen stenogrammartigen, zuweilen lyrisch anmutenden Kurzprotokollen und Gesprächsskizzen mischen sich auf eigentümliche Weise konventionelle diplomatische Statements mit originellen Lebenseinsichten und emotional anrührenden Bekenntnissen. Hilfreich für die engagierte Gesprächsführung war sicher die Aufforderung der Autoren an die Botschafter, eine »Botschaft zu formulieren.« Herausgekommen ist eine Fülle von anregenden Gedanken. Ist es ein Zufall, dass gerade die Vertreter der sogenannten »armen« Länder die gedankenreichsten Texte liefern?

Die Autoren, dies ist mein Eindruck nach der Lektüre der Texte, verstehen sich als Utopisten. Sie fasziniert, dass 150 Nationen, wenn auch beileibe noch nicht auf der ganzen Welt, so doch in einer Stadt, friedlich zusammenleben können und nach ihren Möglichkeiten zur kulturellen Vielfalt des Ganzen beitragen. Und es fasziniert sie, dass ihnen nicht undurchsichtige Charaktere oder zynische Karrieristen begegnet sind, sondern Menschen, denen es offenbar eine Herzensangelegenheit ist, durch friedlichen Interessenausgleich ihren bescheidenen Beitrag zum

The style of diplomacy has altered radically in the twenty-first century. The secret diplomacy of earlier eras has largely been superseded; today's diplomats need to demonstrate openness towards society in their host country to a degree far beyond simply maintaining a good relationship with the government in power. The name of the new style is »public diplomacy«. The foundations of a productive working relationship are broad, including contacts with journalists, academics and leading figures in industry and the arts. The reality of a diplomat's work today is far removed from the old image of elitist snobs gliding with effortless elegance over polished parquet and formulating sentences that are in the best possible taste, but empty of meaning. Among the foreign diplomatic staff working in Berlin are many clever, curious, amusing, thoughtful, critical, warm-hearted and open-minded people from every corner of the global village, who enrich German society in many different ways. Happily, diplomacy has also long ceased to be a purely male domain. Not a few of the nations represented in the German capital are convinced that women make the better diplomats.

The openness, curiosity and ease of manner that characterise foreign diplomats in Berlin today (and which, one hopes, might be at least partly due to the genius loci of the city) have been experienced by the two young authors of this book on many occasions. They, in turn, have succeeded in conveying to the reader something of the open atmosphere of their conversations with the representatives of other countries. In these shorthand-style notes and conversational sketches, which at times achieve an almost lyrical quality, conventional diplomatic statements are interwoven in a singular manner with original insights and moving admissions. Their request to the ambassadors to »formulate a message« doubtless contributed to the liveliness of the discussions. The result is a cornucopia of stimulating thoughts. Is it just a coincidence that the representatives of the so-called poor countries are the ones who have the most interesting things to say?

My impression, after reading the texts, is that the authors consider themselves to be Utopians. They find it fascinating that 150 nations can live together peacefully – if not throughout the world, then at least in a city like this one – in

Zusammenwachsen der Weltgemeinschaft zu leisten. Eine naive Herangehensweise angesichts der zahllosen Krisenherde auf der Welt? Vielleicht, aber jede Utopie braucht eine Prise Naivität. Und nicht immer haben die recht, die aus den Tragödien der Vergangenheit meinen, die Schrecknisse der Zukunft weissagen zu können. Berlin heute ist so ein Gegenbeispiel.

Alle ausländischen Botschaften in Berlin werden in diesem Buch vorgestellt und dokumentiert. Die Steckbriefe der einzelnen Botschaften enthalten Adressen und Telefonnummern: Dies ist als Aufforderung an die Leser gedacht, selbst das Innenleben der einzelnen Botschaften zu erkunden. Die meisten der größeren und viele der kleineren Botschaften bieten regelmäßig Führungen für die Öffentlichkeit an. Auch ist es keinesfalls unmöglich, auf den Veranstaltungsverteiler einer Botschaft zu gelangen, insofern man ein echtes Interesse an dem Land zeigt. Voraussetzung ist nicht, ein hohes politisches oder gesellschaftliches Amt zu bekleiden. Gerade jüngere Diplomaten, die in Berlin auf ihrem ersten oder zweiten Auslandsposten sind, suchen oft das Gespräch mit »ganz normalen« Deutschen, denn »Funktionsträger« treffen sie von Amts wegen genug. Nicht selten sind aus solchen Kontakten schon Freundschaften entstanden, die auch den Wechsel auf den nächsten Posten überstanden haben. In jedem Fall kann es ein kulturelles Crossover geben, dass für alle Beteiligten spannend ist.

Wenn man sich lobend über das diplomatische Corps in Berlin äußert, bekommt man oft augenzwinkernd zu hören: »Deutschland ist ein wichtiges Land. Deshalb schicken wir unsere besten Leute hierher«. Und: »Unsere Leute kommen gern nach Berlin. Es ist eine faszinierende Stadt«. Dass sie selbst einen Teil der Faszination dieser Stadt ausmachen, sagen sie nicht. Denn dazu sind Diplomaten doch zu höflich.

a city like this one – and contribute, according to their means, to the cultural diversity of the whole. They are also fascinated that instead of inscrutable characters and cynical careerists, they have encountered people who obviously care deeply about resolving conflicts of interest peacefully and thus making a modest contribution to the establishment of a world community. Isn't that a rather naive attitude, in view of the countless crisis regions in the world? Perhaps, but doesn't every Utopia need a pinch of naiveté? Those who think they can predict the horrors of the future by looking at the tragedies of the past aren't always proven right, as is demonstrated by a look at Berlin today.

All foreign embassies in Berlin are being introduced and documented in this book. The fact lists contain addresses and telephone numbers in the hope of encouraging readers to go and discover the inner workings of individual embassies for themselves. Most of the larger – and many of the smaller – ones offer regular guided tours for members of the public. It is, moreover, by no means impossible to get put on the address list for an embassy's events if you demonstrate a genuine interest in that country. You don't have to hold a prominent political or social position. Younger diplomats in particular, who might be on their first or second posting abroad, are often interested in talking to »normal« local people – they meet quite enough officials in the course of their daily work. Contacts of this kind can develop into friendships that continue long after transferral to a post in another country. In any event, there is a meeting of cultures that can prove fascinating for both parties.

When I make a complimentary remark to a member of the diplomatic corps in Berlin, I am often told, with a twinkle in the eye: »Germany is an important country. That's why we send our best people here«, and »Our people like to come to Berlin. It's a fascinating city«. They don't mention that they themselves are a part of the fascination exerted by this city. Diplomats are too polite to say such things, after all.

## Einleitung

Die Geschichte der Berliner Diplomatie ist älter als die der Vereinten Nationen. Ein Datum für den Beginn der Berliner Diplomatie wäre Spekulation, aber weit vor dem 19. Jahrhundert haben sich die diplomatischen Beziehungen der Preußen zu mehreren Staaten schon weit entwickelt. Bekannt sind die Berliner Konferenzen, die eine Aufteilung der Kolonien möglichst friedvoll unter den europäischen Staaten regeln sollten. Ob die Geschichte der Diplomatie, insbesondere unter dem Mantel der UN, ruhmreich war und ist oder nicht, hängt auch vom nationalen Standpunkt der Bewertung ab. Welche Interessen sind für Kriege verantwortlich? Welche für Frieden? Was bedeutet Religion in der Diplomatie von Frau und Mann? Wie stark ist die diplomatische Kraft oder wie stark kann sie sein?

Die Architektur der Bauten, in denen Staaten in Berlin residieren und ihre Arbeit Tag für Tag aufnehmen, enthält nur bedingt eine aussagekräftige Symbolik des Staates. Rückschlüsse auf das Land und seine Geschichte sind dabei nur in einigen Fällen auf authentische Weise möglich.

Die Art, wie die textlichen und bildlichen Quellen ausgewertet wurden, basiert auch auf den individuellen Inhalten der Begegnungen und Gespräche in den Botschaften.

Die Leser können sich durch die »Botschaften der Welt« auch auf eine Erfahrungsreise machen. Wir wollten zwischen 2005 und 2007 unter anderem wissen: Wie offen sind die Länder, wie transparent ihre Vertretungen in Berlin? Fast allen 150 internationalen Vertretungen durften wir persönlich, auch schon vor und während der Fußball-WM 2006, in einem Gespräch zu dritt oder mehr begegnen.

Für eine Dokumentation der Transparenz der Vertretungen, und auch grundsätzlich, ist die Vollständigkeit unerlässlich. Einige wenige Botschaften konnten sich nicht entschließen, an diesem Buch-Projekt aktiv teilzunehmen. Im Interesse des Lesers und der Vollständigkeit werden diese Botschaften im Anhang durch eine Außenaufnahme und einen kurzen Text dokumentiert, auch damit deren Präsenz dargestellt werden kann. Transparenz kann Integration ermöglichen. Und wie transparent und offen sich die Länder durch ihre Botschaften darstellen, ist eine Frage, die uns ebenfalls interessierte. Das wollten wir wissen und zeigen - ohne jede Wertung und so diplomatisch wie möglich. So erfährt der aufmerksame Leser nicht nur etwas über das Wesen der unterschiedlichen Länder, wenn er sich auf die Reise von A nach Z macht, sondern auch über die Offenheit der Diplomaten gegenüber der Öffentlichkeit.

Über 20.000 Fotos insgesamt, Außen- und Innenaufnahmen. 130 persönliche, teils förmlich und offizielle, internationale Botschaften sind ein plakatives Ergebnis. Dabei sind die Antworten aber auch abhängig von den individuellen Erfahrungen des diplomatischen Interview-Partners als Vertreter in Deutschland. Aber auch darum geht es: um ein Feedback und um eine Beschreibung der Deutschen aus Sicht der Gastländer durch den einen jeweiligen offiziellen Vertreter: Die Botschaft ist dabei jedoch natürlich nicht nur reduziert auf einen Satz zu betrachten und eben auch nicht auf jeden »Deutschen« zu generalisieren. Es sind sowohl kurze, spontane Feedbacks als auch persönliche und reflektierte Botschaften der Diplomaten. Wir wollten weiter in dynamischer Betrachtung wissen, ob und wie sich die Einstellung der Vertreter mit zunehmender Erfahrung hier verändert hat und was für ein Image der Deutschen in dem jeweiligen Land, ohne dass immer die gleichen Erfahrungen hier gemacht wurden, vorherrscht. Wichtig ist in diesem Zusammenhang auch das Selbstverständnis, der Standpunkt der Länder. Nur so macht die Einordnung und Betrachtung ihrer

## Introduction

The history of the diplomacy in Berlin is older than the history of the United Nations. It would be a mere speculation to set a date for the beginning of the diplomacy in Berlin but a long time before the 19th century diplomatic relations between the Prussians and several states had been developed extensively. Well known are the Berlin Conferences which dealt with the peaceful breakdown of colonies between the European states. Having been under the wing of the United Nations it depends on the national point of view whether the history of diplomacy was or is glorious, or not. What interests are responsible for wars? Which ones for peace? What does religion stand for within the diplomacy between woman and man? How strong is the diplomatic power or how strong can it be?

The architecture of the buildings where states in Berlin reside and go to work every day only slightly reflects the distinctive symbolism of the state.

Drawing authentic conclusions from the country and its history is only possible in a few cases. The way that the texts and pictures have been evaluated is also based on the individual encounters and conversations at the embassies.

The readers are able to go on a journey of experiences and discoveries with »Berlin Embassies«. Between 2005 and 2007 we wanted to know: how open are these countries and how transparent are their representatives in Berlin? We were able to meet nearly all of the representatives of the 150 international embassies personally for an interview even before and during the World Cup 2006.

It is essential for the documentation of the transparency of the embassies and in general to be complete. Some embassies weren't able to participate in this book project actively. In the interest of the readers and for the sake of completeness these embassies are being presented with one photo and a short text. Transparency can make integration possible. One question that was on our minds was how transparent and open these countries can represent themselves through their embassies. That is what we wanted to know and to show - open-mindedly and as diplomatic as possible. That's how the observant reader not only learns about the different countries going on a journey from A to Z, but also about the openness of the diplomats towards the public.

A total of more than 20,000 photos taken from the outside and the inside. 130 messages, partly formal and official, are a striking outcome. The answers depend on the individual experiences of the interview partner, but that is what this is about: a feedback and a description of the Germans as seen by one official representative of these countries. The message itself shouldn't be reduced to just this one sentence, nor should a German be generalised by it.

These are short and spontaneous feedbacks and personal messages from the diplomats. We further wanted to find out how and if the attitude of the representatives has changed with their increasing experience over here and what kind of image Germans have in their country. Important in this context is the self-conception and the position of the country, that is the only way the presentation and examination of the embassies make sense. But this is not about judging, denunciation or polarisation, it is about individual values, reflections, feedbacks and attitudes of the past, the present and the future.



Botschaften einen Sinn. Aber es soll nicht um Wertung, Verurteilung oder Polarisierung gehen. Vielmehr vor allem um jeweilige, individuelle Werte, Reflexionen, Feedbacks und Standpunkte angesichts der Vergangenheit, der Gegenwart und auch der Zukunft.

Die »Botschaften der Botschaften« (Messages from the Embassies) sind zitierte Aussagen, die bewusst an »uns Deutsche« formuliert wurden. Diese sind in den Haupttexten über die Botschaften kursiv gekennzeichnet. Dabei haben wir gewagt, bewusst auch nach typischen Verallgemeinerungen und Klischees zu fragen - die Zitate sind auch als international souveräne Äußerungen gegenüber der deutschen Öffentlichkeit zu verstehen.

Die Botschaften können uns helfen, das scheinbar Andere besser zu verstehen - wie auch uns selbst. Denn unsere eigene Identität können wir im Dialog mit den anderen Völkern reflektierter kennenlernen. Es geht darum, unsere eigene historisch gewachsene Kultur durch die Augen der anderen, stellvertretend durch die zahlreichen Diplomaten, zu betrachten. Dabei werden die Länder in Ausschnitten auch geografisch, sozialpsychologisch sowie sozialökonomisch skizziert.

Jede Vertretung wurde auch nach Auffälligkeiten der Deutschen hinsichtlich ihres Verhaltens gefragt, und wir haben die Diplomaten um eine Botschaft ihres Landes an die Deutschen bzw. an Deutschland gebeten.

Viele Botschafter wagten, mit uns auch über Fragen wie die Erweiterung des UN-Sicherheitsrates zu sprechen - »off the record« und manchmal auch »even on the record«.

Dieses Buch ist kein Architekturführer, Reiseführer oder Lexikon, sondern eine erste dokumentarische Übersicht über die Botschaften von Berlin, die auf persönlichen Begegnungen und Einblicken basiert und die sie gleichberechtigt nebeneinander darstellen soll. Begegnungen mit fast allen, den unterschiedlichsten Ländern der Welt, durch ihre Vertretungen in einer Hauptstadt, in diesem Fall Berlin.

Den Stil dieser Dokumentation kann man auch deswegen sozusagen als »Crossover« bezeichnen. Denn jedes Land, jede Botschaft ist einzigartig, so dass nur einige Spotlights in diesem Buch transportiert und dargestellt werden können, die je nach Begegnung sehr individuell ausfallen können.

Auf der Welt existieren zum gegenwärtigen Zeitpunkt 194 von den Vereinten Nationen anerkannte Staaten. In Berlin sind die meisten, fast alle Staaten der Welt, durch ihre Botschaften vertreten. Darunter auch Länder, von denen vielleicht viele Menschen wohl noch nicht einmal gehört haben. Dieses Phänomen stellt keinen direkten Schwerpunkt dieser Dokumentation dar, der diskutiert werden soll, ist aber dennoch ein nicht weniger interessanter Aspekt, den es zu bemerken gilt. Die Darstellung der Botschaften geschieht auf mehreren Ebenen. Integration ist Weg und Ziel. Wie schwer es ist, eine diplomatische Mehrheit, geschweige denn einen Konsens in der UN zu erreichen und diese Mehrheit auch in die Realität umzusetzen und gemeinsam durchzusetzen, wissen alle, die sich für die internationale Politik interessieren, und noch mehr die, die daran direkt oder indirekt beteiligt sind, so wie die Berliner Diplomaten. Für viele Diplomaten und deren Mitarbeiter ist Berlin nur eine Station auf dem Weg nach Washington, Paris, Tokyo oder andere Metropolen der Welt. In der Regel ist die Dienstzeit an einem Ort auf vier Jahre begrenzt, egal ob Botschafter, Botschaftsrat oder Attaché. Es gibt auch Ausnahmen, wenn dies möglich und gewünscht ist. Manche bleiben in Berlin, so lange es geht.

Dieses Buch kann auch als Beitrag zur Völkerverständigung verstanden werden, oder auch als Anregung, mehr über ein bestimmtes Land erfahren zu wollen.

The »Messages from the Embassies« are quoted messages, consciously phrased for »us Germans«. They are marked in italics in the main texts about the embassies. We consciously dared to ask about typical generalisations and clichés - the quotes are also meant to be internationally competent statements. The embassies can help us to understand the seemingly different better, as well as ourselves, because we can learn to get to know our identity better if we are communicating with other people of the world. This is about looking at our own culture that has grown with history through the eyes of others, represented by numerous diplomats. The countries are outlined geographically, social-psychologically and social-economically.

Every embassy was asked for distinctive features regarding the behaviour and attitude of the Germans and the diplomats were asked for a message of their country to the Germans and to Germany.

Many ambassadors took the chance to speak to us about the enlargement of the UN Security Council »off the record« and sometimes »even on the record«.

This book is not about architecture, nor is it a travel guide or lexicon, but a first documentary overview of the embassies in Berlin based on personal contact and insight which are represented equally.

There has been contact to nearly all the different countries in the world through their embassies in a capital city, in this case Berlin.

The style of this documentation could be called a »crossover« as every country, every embassy is unique, that is why only a few spotlights can be presented in this book, which, depending on the encounter, can turn out to be quite individual.

At present, there are 194 states accepted by the UN. Nearly all countries in the world are being represented by their embassies in Berlin, amongst them some countries people might not even have heard of. This phenomenon is not the focus of the documentation, but nevertheless an interesting aspect to be mentioned.

The presentation of the embassies happens on several levels. Integration is the way and the aim. Everyone who is interested in international politics knows how difficult it is to get the diplomatic majority, let alone reach a consensus on the UN, and for that to be put into practice. The ones who know that best are the ones involved, directly and indirectly, such as the diplomats in Berlin. For many diplomats and their employees Berlin is just a stop on the way to Washington, Paris, Tokyo or other metropolises of the world. Normally, the period of service at the embassy is limited to 4 years, that applies to ambassadors, counsellors and attachés. If feasible and wished for, a few exceptions are made. Some people stay in Berlin as long as possible.

This book can be seen as a contribution towards national understanding or as a motivation to find out more about a certain country.

# Botschaft des Vereinigten Königreiches Großbritannien und Nordirland



*United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland*

Wilhelmstraße 70-71  
10117 Berlin (Mitte)

Tel: 030 - 20457-0  
Fax: 030 - 20457-594

Bevölkerung : 60.441.457  
Fläche : 242.514 km<sup>2</sup>  
Hauptstadt : London



*Links:* Außenansicht der auffälligen Hauptfassade in der Wilhelmstraße.

*Unten:* Ein seltener Blick auf das Glasdach der Haupthalle, in deren Mitte das Regenwasser gesammelt und abgeleitet wird.

*Rechte Seite oben:* Eine Lichtskulptur eines britischen Künstlers im Eingangsbereich. - In der Eingangshalle geht man nicht auf, sondern unter dem roten Teppich die Treppen hinauf.

*Rechte Seite unten:* Blick durch einen seitlichen Treppenaufgang nach oben. - Ein Überblick über die Haupthalle, die Transparenz und Offenheit widerspiegelt.

*Left:* Exterior view of the eye-catching facade on the Wilhelmstrasse.

*Below:* A rare view of the main hall's glass roof, where rainwater is collected in the middle.

*Right page above:* A light sculpture by a British artist in the foyer. - In the entrance hall one is not walking on but underneath the red carpet to get upstairs.

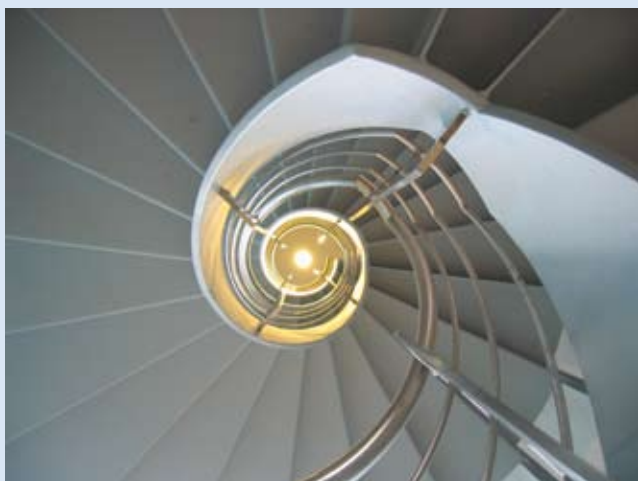
*Right page below:* View through a lateral staircase upwards. - An overview of the main hall which reflects transparency and openness.

Das Vereinigte Königreich, über England hinaus: Schottische Highlands zwischen Nordsee und Atlantik, walisische Weideflächen, Irische See und mystische Geschichten zwischen Stonehenge und Loch Ness. Großbritannien, voller Traditionen - die britische Krone herrschte seit dem 15. Jahrhundert über die halbe Welt, auch durch die große Seestreitmacht, die damals die spanische Armada schlug. Die britischen Mitbegründer der Diplomatie sitzen seit 2000 in dem Neubau, der in den Komplex des Adlon-Hotels integriert ist, an ihrem ursprünglichen Platz in der Wilhelmstraße. Das Gebäude erscheint überraschend vollständig modern und experimentell und nicht, wie eher gewohnt oder erwartet, britisch konservativ. Sowohl das Botschaftsgebäude als auch die Botschaft ist Ausdruck für ein neues modernes Großbritannien: *»Die Briten sind mehr Optimisten, die Deutschen mehr Pessimisten. Deutschland ist ein großartiges Land mit vielen Vorzügen, die Deutschen sollten auch daher die Dinge nicht immer so ernst nehmen«*. Ein Mitglied der Europäischen Union auf der Insel mit geteilten Ansichten und ohne Euro. Starke Verbundenheit den Vereinigten Staaten von Amerika gegenüber. Das britische Königshaus um die Queen steht immer noch im Mittelpunkt des Interesses der englischen Bürger und ihrer Presse. Auch die Australier betrachten die Queen nach wie vor als ihr offizielles Staatsoberhaupt. Als ehemalige Alliierte sind die Briten in Berlin auch historisch immer präsent.





The United Kingdom, over and beyond England: Scottish highlands between North Sea and Atlantic, Welsh pastures, Irish Sea and mystical stories between Stonehenge and Loch Ness. United Kingdom, full of traditions - the British Crown ruled half the world from the 15th century, also through great naval power, which defeated the Spanish Armada at that time. Since 2000, the British co-founders of diplomacy have been situated in the new building that is integrated into the complex of the Adlon Hotel, at its original place in Wilhelmstraße. The building looks surprisingly very modern and experimental and not, as would be more customary and expected, British conservative. Both the embassy building and the embassy are an expression of a new modern United Kingdom: *»The British are more optimists, the Germans more pessimists. Germany is a wonderful country with many advantages, the Germans therefore shouldn't take everything so seriously.«*. A member of the European Union on the island with divided opinions and without the Euro. Strong attachment to the United States of America. The British royal house around the queen is still at the centre of the interests of English folk and the English press. The Australians too still regard the queen as their official head of state. As former allies, the British have historically always been present in Berlin.



# Botschaft der Vereinigten Mexikanischen Staaten

## *Estados Unidos Mexicanos*

Klingelhöferstraße 3  
10785 Berlin (Tiergarten Süd)

Tel: 030 - 26 93 23-0  
Fax: 030 - 26 93 23-7 00



Bevölkerung : 102.291.000  
Fläche : 1.953.162 km<sup>2</sup>  
Hauptstadt : Ciudad de México



*Links:* Gesamtansicht des Gebäudes von der Eingangsseite aus.

*Unten:* Die Außenfassade mit den Beton-Lamellen erscheint wie eine optische Herausforderung.

*Rechte Seite oben:* Nahaufnahme der charakteristischen Oberflächenstruktur des Materials, mit dem die gesamten Außenflächen des Gebäudes verputzt ist. - Auf dem Dach des Gebäudes mit Blick auf das zylinderförmige Atrium mit Glasdach.

*Rechte Seite unten:* Ausschnitt der bepflanzten Terrassen im Atrium. - Das Oberlicht des Atriums, ein zentraler und zylindrischer Raumkörper, in dem Lichtreflexe durch die Sonne entstehen.

*Left:* General view of the building.

*Below:* The concrete lamellae seem to challenge the eye.

*Right page above:* Close-up view of the characteristic surface texture of the material with which the whole outside was plastered with. - On Above of the roof of the building looking at the cylinder-shaped atrium with glass roof.

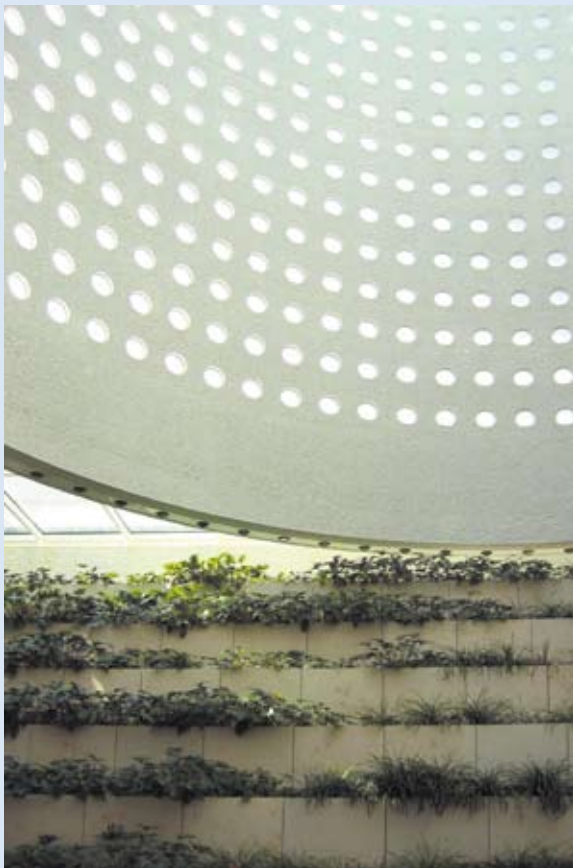
*Right page below:* Detailed view of the terrace in the atrium with plant. - The skylight of the atrium, a central and cylindrical body which reflects light from the sun.

Warmes Land mit fruchtbaren Palmen-Stränden und Steppen. »Kritisch ist besser als oberflächlich«, so eine Botschaft. Ein Land mit Liebe und Vertrauen, eine friedvolle unabhängige Nation: »Doch ohne einen gewissen Nationalstolz geht es nicht«. Altes Land der Azteken und Maya, später verbunden mit den USA. Lichter bedeuten »Heimat«, wenn man sich bei Dunkelheit im Landeanflug über der Hauptstadt befindet, die als größte Stadt der Welt gilt. Offen, hell und transparent, wie die Botschaft: Gefüllt mit Mosaiken, die durch Lichteinfall entstehen. Der Verschmelzungsprozess zwischen Nativen und Spaniern - weit und dennoch niemals endgültig abgeschlossen. »Stolz« zeigt sich auf angenehme Weise, wie beim Ertönen der Nationalhymne, ein authentischer Klang an frischer Luft. Ökologische Kooperationen für nachhaltige Entwicklung sind Schwerpunkte in dem Schwellenland der Bilder und Worte, audio-visuell geprägt. Das Medium Fernsehen dominiert im Vergleich zur Zeitung. Der Glaube an einen Gott ist fundamental, wirkt kräftig. Monumental, hell und futuristisch, ohne aufdringlich und dominant zu wirken, das sind Eigenschaften des mexikanischen Botschaftsgebäudes im Klingelhöfer-Dreieck, das 2000 fertiggestellt wurde. Räume über fünf Etagen um ein rundes Atrium mit bepflanzten Terrassen herum, mit einem transparenten Fahrstuhl aus Glas verbunden. Offene und vertrauensvolle Begegnung. Klassisches Flair, Fußballparty an grünen Stränden, optimal mittags bei 5500 Kelvin Lichttemperatur, ein fröhlich-ernster Geist der Natur: »Deutschland ist nicht einfach ein kaltes Land«, so eine weitere Botschaft, und so fahren die beladenen Schiffe weiter aufeinander zu.





Hot country with fertile palm beaches and steppes. »Critical is better than superficial« goes a message. A country of much love and trust, a peaceful independent nation: »But you can't do without a certain national pride«. Old country of the Aztecs and Maya, later attached to the USA. Lights mean »home« when coming into to land in darkness over the capital, the biggest in the world. Open, bright and transparent, like the embassy: filled with mosaics created by incident light. The process of fusion between natives and Spanish - largely but never completely finished. »Pride« is shown in an agreeable way, such as when ringing out the national anthem, an authentic sound in the open air. Ecological cooperations for sustainable development are key issues in the emerging country of pictures and words, characterised by audio-visual media. The medium of television dominates the newspaper. Belief in a god is fundamental, has a powerful effect. Monumental, bright and futuristic, without appearing obtrusive and dominant, these are the properties of the Mexican embassy building in the Klingelhöfer Triangle, completed in 2000. Rooms over five floors around a circular atrium with planted terraces, combined with a transparent elevator of glass. Open and trusting encounter. Classic flair, football party on green beaches, ideally midday at 5500 Kelvin light temperature, a joyful-solemn sprit of nature: »Germany is not simply a cold country« goes another message, and so the laden ships sail toward each other.



# Botschaft der Tschechischen Republik

## Česká Republika

Wilhelmstraße 44  
10117 Berlin (Mitte)

Tel: 030 - 2 26 38-0  
Fax: 030 - 2 29 40 33



Bevölkerung : 10.251.000  
Fläche : 78.866 km<sup>2</sup>  
Hauptstadt : Prag (Praha)



*Links:* Außenansicht des Gebäudes von der Wilhelmstraße aus.

*Unten:* Ein seltener Blick auf und über das Dach.

*Rechte Seite oben:* Ein Teil eines Konferenzraumes mit einem Deckenleuchter des tschechischen Glaskunsthandwerks. - Die Eingangshalle der Botschaft, die nicht nur durch die Farben einen zeitlos modernen Eindruck erweckt.

*Rechte Seite unten:* Eine Lounge im ersten Stock, in dem sich auch zwei Bars befinden. - Blick in einen Teil des Veranstaltungssaales zur Wilhelmstraße.

*Left:* Exterior view of the building as seen from the Wilhelmstraße.

*Below:* A rare view of and over the roof.

*Right page above:* Part of a conference room with a Czech glass craftwork ceiling light. - The entrance hall of the embassy, timeless and modern looking, not just because of the colours.

*Right page below:* A lounge on the first floor which also has two bars. - View of part of the ballroom.


Zwischen Erzgebirge und den Weißen Karpaten, im Zentrum Europas, liegt Tschechien, mit dem Deutschland heute seine längste Grenze teilt. Die Botschaft: »Pünktlichkeit ist Ausdruck von Verlässlichkeit, aber manche Situationen erfordern Spontaneität und Flexibilität« Tschechien ist ein Land der Lösungen und innerlich schon lange eine Nation. Die Gemeinsamkeiten mit Deutschland sind nicht auf die Begeisterung für Pils und Fußball beschränkt. Sinn für Verantwortung und ernsthafte Auseinandersetzung mit Problemen ist kennzeichnend für die Tschechische Republik und die Verbundenheit zu Deutschland. Auch die Elbe verbindet. Der Einmarsch sowjetischer Truppen im Rahmen des »Prager Frühlings« demonstrierte 1968 die begrenzte Souveränität mancher sozialistischen Staaten entgegen ihrer Gesinnung, wie die der damaligen CSSR. Das Botschaftsgebäude diente bis zur Wiedervereinigung Deutschlands als Botschaft der noch damaligen Tschechoslowakei in der DDR. Es wurde 1978 zu diesem Zweck nahe des Mauerstreifens in Mitte erbaut, es fällt außen vor allem durch die individuellen Fassadenelemente auf, die an cineastische Weltraumfahrzeuge erinnern. Diese Assoziation wird von dem getönten Fensterglas noch unterstrichen. Das Innere wirkt, auch durch die großzügige, farbliche Gestaltung, wie aus einer anderen Zeit. Als beide Länder sich 1993 trennten, behielt die Tschechische Republik das Haus und führte dort weiterhin eine Außenstelle der Botschaft. 1999 zog die Botschaft als Vertretung der Tschechischen Republik aus Bonn nach Berlin wieder in das Gebäude ein.





Between the Erzgebirge and the White Carpathians, in the centre of Europe, lies the Czech Republic, whose longest border is shared with Germany. The message: *»Punctuality is an expression of reliability, but certain situations demand spontaneity and flexibility«*. The Czech Republic is a land of solutions and inwardly has long been a nation. Its common ground with Germany is not limited to a love of Pils beer and football. A sense of responsibility and the serious facing of problems are trademarks of the Czech Republic and its ties to Germany. The Elbe river also links the two countries. The invasion by Soviet troops to quell the Prague Spring of 1968 demonstrated the restricted sovereignty of certain socialist countries against their convictions, such as the former CSSR. Before the reunification of Germany the embassy building served as the embassy of the then Czechoslovakia to the GDR. It was built in 1978 for this purpose, close to the wall zone in the centre. Outwardly it is conspicuous above all for the individual façade elements, reminiscent of a spaceship from a science-fiction movie. This association is further reinforced by the tinted window glass. The interior gives the effect, also through its generous, colourful design, of another time. When the two countries separated in 1993, the Czech Republic kept the house and used it subsequently as a branch of the embassy. In 1999 the embassy as representative of the Czech Republic moved back from Bonn to Berlin and into the same building.





Welche Staaten der Welt sind in der deutschen Hauptstadt durch ihre Botschaften vertreten? Wie präsentieren sich die Botschaften der Welt in Berlin, wie repräsentieren sie ihr Land? Wie stark ist die diplomatische Kraft oder wie stark kann sie sein? Wie sehen die Vertreter fast aller Länder der Welt Deutschland und die Deutschen? Dieses Buch gibt mit Bildern und Worten Antworten darauf, und noch mehr. Die Leser können sich durch die »Botschaften der Welt« auch auf eine Erfahrungsreise machen, von den Ländern der Welt bis zu deren Diplomatie. Denn in Berlin sind fast alle von den Vereinten Nationen anerkannte Staaten der Welt vertreten, so viel wie in keiner anderen Hauptstadt Europas. Darunter auch Länder, von denen vielleicht viele Menschen wohl noch nicht einmal gehört haben. Dieses Buch ist eine erste dokumentarische Übersicht über die Botschaften von Berlin, die auf persönlichen Begegnungen und Einblicken basiert, verbunden mit Botschaften von den Berliner Botschaften an die Menschen in Deutschland, und auch darüber hinaus.

Which countries in the world in the German capital city are being represented by their embassies? How do embassies of the world represent themselves to Berlin, how do they represent their country? How strong is the diplomatic power or how strong can it be? How do ambassadors of nearly all the countries in the world perceive Germany and the Germans? This book gives answers through pictures and words, and even more. The readers are able to go on a journey of experiences and discoveries with »Berlin Embassies«, from the countries of the world to their diplomacy. In Berlin nearly all of the by the United Nations accepted states are represented, more than in any other capital city in Europe. Amongst them are some countries a lot of people might not even have heard of. This book is a first documentary overview of the embassies in Berlin, based on personal contact and insight, with messages from the Berlin embassies to the people in Germany, and beyond.